

AU FIL DE LA SOIE ON THE SILK TRAIL علم درب الحرير

CET ÉVÈNEMENT A ÉTÉ RENDU POSSIBLE GRÂCE À:
THIS EVENT IS SPONSORED BY:
قد أقيم هذا الحدث برعاية:

CIMENTERIE
NATIONALE S.A.L.



G.T. ASSEILY & Co S.A.L.



البنك اللبناني
BREDIT LIBANAIS

L'ASSOCIATION
"MÉMOIRE ET DÉVELOPPEMENT" (AMED)
TIENT À REMERCIER SPÉCIALEMENT
MR JEAN-LOUIS MAINGUY
POUR LA SCÉNOGRAPHIE.

THE ASSOCIATION
"MEMORY AND DEVELOPMENT" (AMED)
WOULD LIKE TO THANK SPECIALLY
MR JEAN-LOUIS MAINGUY
FOR THE SCENOGRAPHY.

تشكر جمعية "التراث والإنما".
السيد جان لوي مانغي
خصيصاً لإعداد وإخراج هذا الحدث.

TEL: 05.940 767 - 01.744 222
FAX: 05.942 834 - 01.753150
الهاتف: 05/940 767 - 01/744 222
فاكس: 05/942 834 - 01/753 150
E-MAIL : amed@terra.net.lb

RAIDY PRINTING PRESS S.A.L.

DU 4 MAI AU 29 AOÛT 2004,
DE 10H À 18H - (LUNDI RELÂCHE)

FROM THE 4TH OF MAY TO THE 29TH OF
AUGUST 2004, FROM 10 A.M. TO 6 P.M.
(EXCEPT MONDAYS)

من ٤ أيار إلى ٢٩ آب ٢٠٠٤ من الساعة
العاشرة صباحاً حتى السادسة مساءً،
(ما عدا الإثنين)

MUSÉE DE LA SOIE - BSOUS - CAZA DE ALEY
SILK MUSEUM-BSOUS-CAZA OF ALEY
متحف الحرير - بسوس - قضا، عاليه

"Un Orient de Soie et d'Or"

SALLES 3 - 4 - 5

LES TRÉSORS DES TROUSSEUX DE LA FAMILLE ANTAKI
(ALEP AU XIXÈME - DÉBUT XXÈME)

"An Orient of Silk and Gold"

ROOM 3 - 4 - 5

THE "TROUSSEUX" TREASURES OF THE ANTAKI FAMILY
(ALEPPO, 19TH - EARLY 20TH)

"شرق من الحرير والذهب"

قاعة ٣ - ٤ - ٥

كنوز حقائب عائلة أنطاكي

(حلب في القرن التاسع عشر - أوائل القرن العشرين)

"Robes du Soir, de Scène et de Tradition"

SALLE 2

LA COLLECTION PRIVÉE DE ROBES LIBANAISES
TRADITIONNELLES DE PAPOU LAHOUD

"Evening and Theatre Dresses inspired by Lebanese Tradition"

ROOM 2

PAPOU LAHOUD'S PRIVATE COLLECTION OF
TRADITIONAL LEBANESE DRESSES

"فساتين مستوحاة من اللباس اللبناني التقليدي للسهرة والمسرح"

قاعة ٢

مجموعة خاصة من فساتين لبنانية تقليدية للمصممة "بابو لحد"

"La Soie Vivante"

SALLE 3

- DE L'OEUF DU BOMBYX MORI AU TISSU DE SOIE
- SOIE SAUVAGE DE MADAGASCAR

"The Living Silk"

ROOM 3

- FROM THE EGG TO THE FINISHED PRODUCT
- RAW SILK FROM MADAGASCAR

"الحرير الحي"

قاعة ٣

- من بذرة دودة القز إلى قماش الحرير

- حرير خام من مدغشقر

